

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

**DE Betriebsanleitung**

Akku Hochdruck-Reiniger

**EN Operator's manual**

Battery High Pressure Washer

**FR Mode d'emploi**

Nettoyeur haute pression à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accuhogedrukreiniger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen högtryckstvätt

**DA Brugsanvisning**

Accu højtryksrensere

**FI Käyttöohje**

Akkupainepesuri

**NO Bruksanvisning**

Accu høytrykkspyler

**IT Istruzioni per l'uso**

Pulitore ad alta pressione a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Limpiador de alta presión con Accu

**PT Manual de instruções**

Limpador de alta pressão a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa myjka  
wysokociśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový vysokotlaký čistič

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vysokotlakový čistič

**EL Οδηγίες χρήσης**

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης  
μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Мойка высокого давления  
аккумуляторная

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski visokotlačni čistač

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний пристрій для  
очищення під високим тиском

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумулаторна водоструйна машина

**SQ Manual përdorimi**

Larës i presionit të lartë me bateri

**ET Kasutusjuhend**

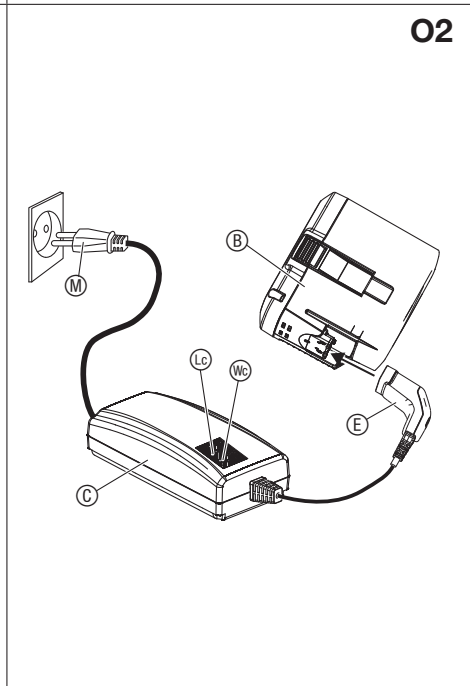
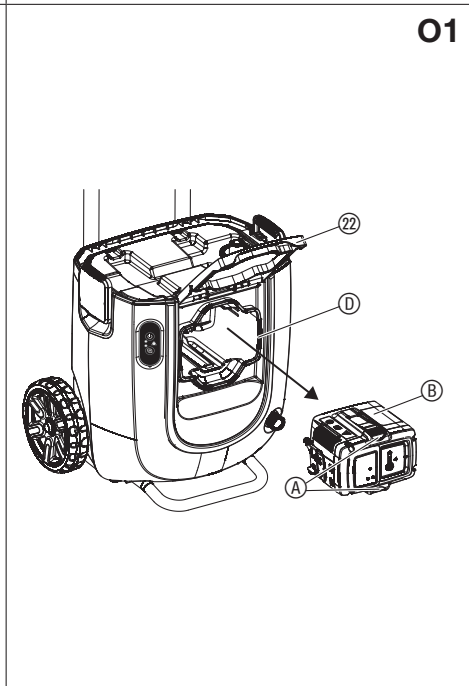
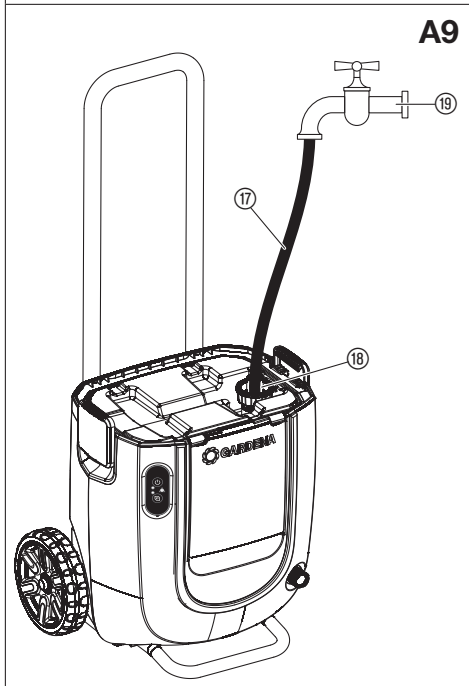
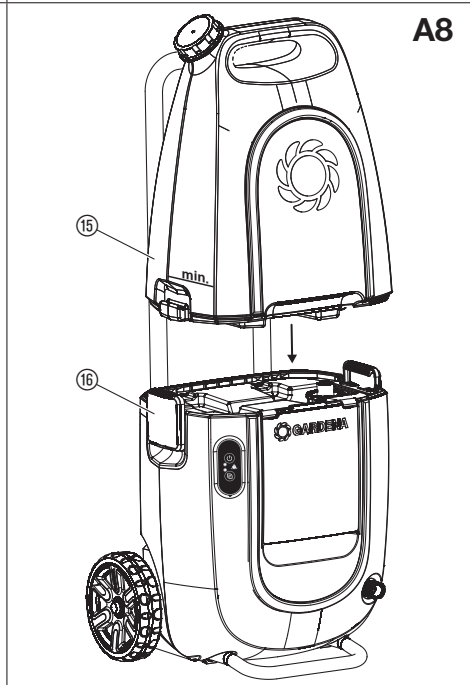
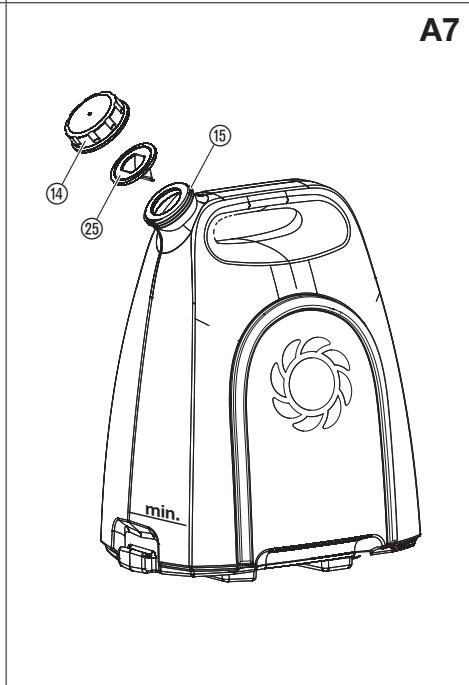
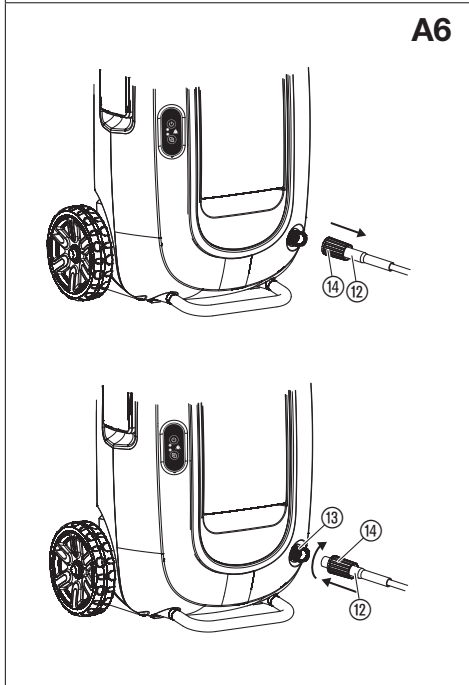
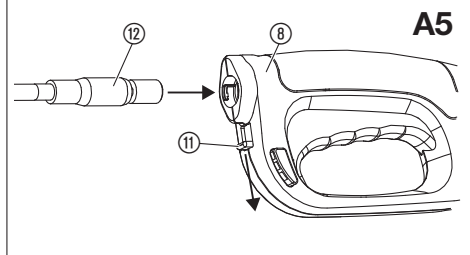
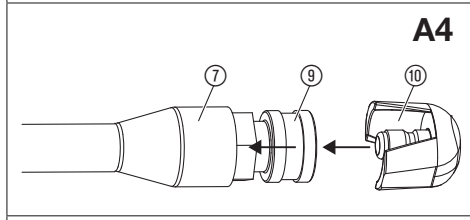
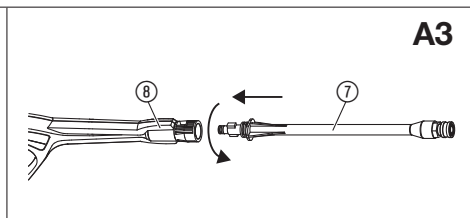
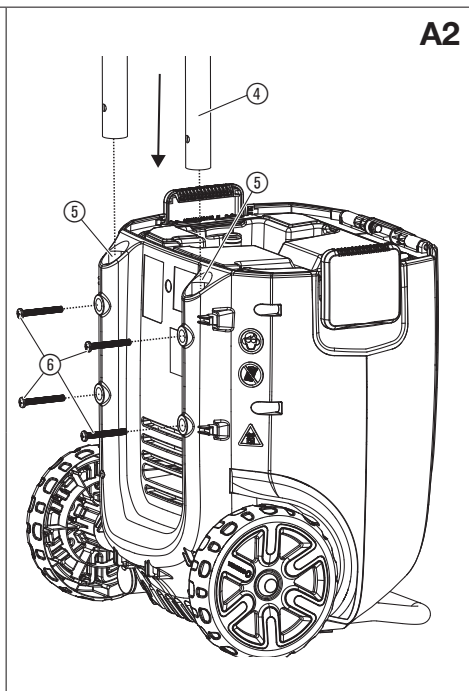
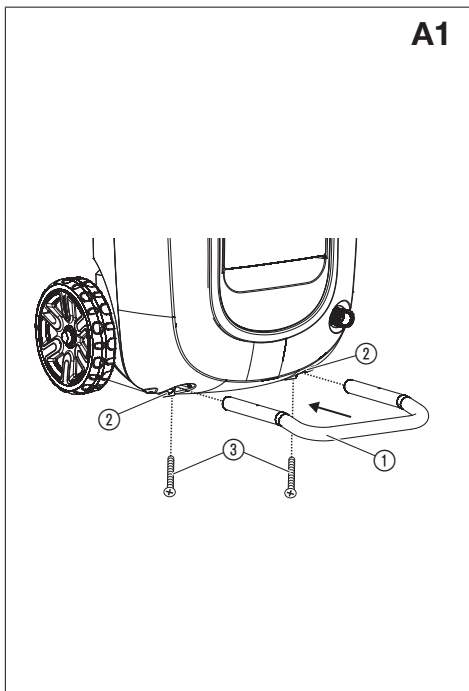
Akuga kõrgsurvepuhasti

**LT Eksploatavimo instrukcija**

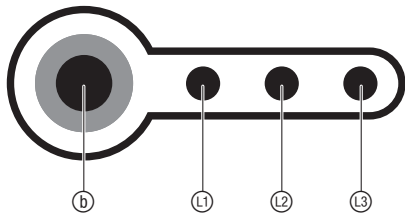
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo  
įrenginys

**LV Lietošanas instrukcija**

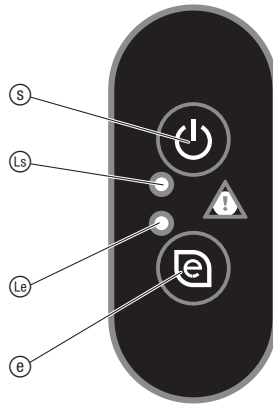
Ar akumulatoru darbināms  
augstspiediena tīrītājs



O3



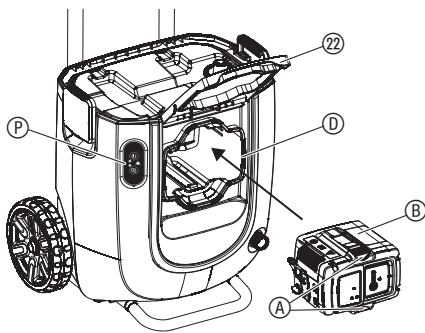
O4



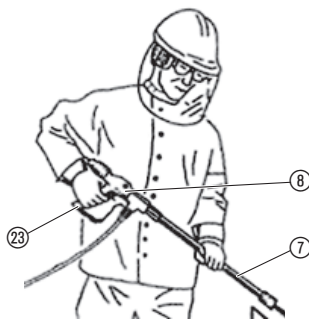
O5



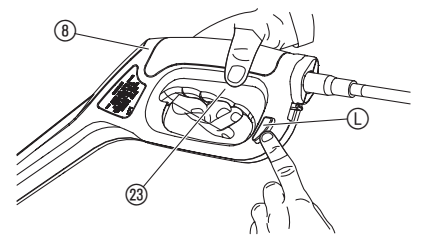
O6



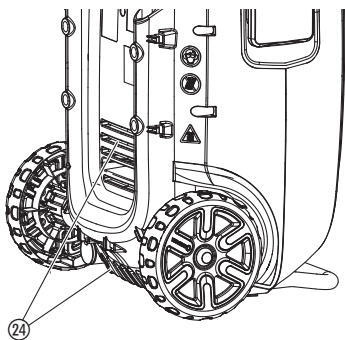
O7



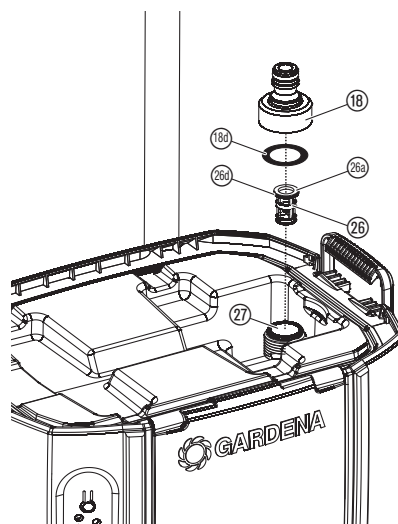
O8



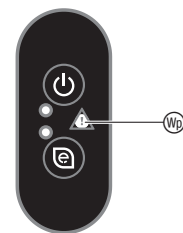
M1



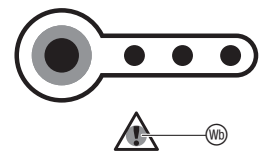
M2



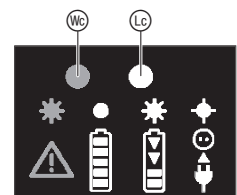
T1



T2



T3



**Перевод оригинальных инструкций.**



Этим изделием не разрешается пользоваться детям. Необходимо следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с изделием. Данное изделие может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором или если им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности.

**Применение в соответствии с назначением:**

**GARDENA Мойка высокого давления аккумуляторная** предназначена для очистки плитки пола, садовой мебели и инструментов, а также для щадящей чистки или полива растений.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
**Не используйте изделие для чистки людей, животных, автомобилей или электропроводки.**

**1. БЕЗОПАСНОСТЬ**

**ВАЖНО!**

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

**Символы на изделии:**



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Не направляйте струю на людей, животных, автомобили или электропроводку.



Изделие не подходит для подключения к хозяйственно-питьевому водопроводу.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.



Для зарядного устройства:  
 Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.



Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз и слуха.



Бережь от дождя.

**Общие указания по технике безопасности**

Температура воды не должна превышать 45 °С.

При подключении мойки высокого давления к системе водоснабжения необходимо соблюдать действующие в стране санитарные предписания, чтобы предотвратить выброс в сеть непитьевой воды.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь у специалиста по санитарии.

Носите подходящие индивидуальные средства защиты (защитные перчатки, защитный шлем с забралом и средства защиты слуха).

Максимально допустимое давление при подключении к водопроводу составляет 6 бар.

Соблюдайте осторожность при включении распылителя! При применении плоской или вращающейся форсунки включение распылителя может привести к отдаче, из-за чего на копье возникает крутящий момент.

Распылитель можно с помощью фиксатора защитить от случайного включения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изделие не предназначено для распыления чистящих средств.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускается использовать изделие вблизи людей, если они не в защитной одежде.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не направляйте струю на себя или других людей, чтобы очистить одежду или обувь.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность взрыва! Запрещается разбрызгивать горючие жидкости.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Шланги высокого давления, элементы арматуры и соединительные муфты важны для безопасности изделия. Следует использовать только рекомендованные GARDENA принадлежности (Шланги высокого давления, элементы арматуры и соединительные муфты).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения безопасности изделия следует использовать только разрешенные GARDENA оригинальные запасные части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вода, протекающая через обратный клапан, считается непитьевой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте изделие, если повреждены соединительная линия или важные части, например, предохранительные устройства, шланги высокого давления, распылитель.

**Электрическая безопасность**



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

**Угроза травмирования из-за поражения электротоком.**

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Снимайте аккумулятор перед чисткой, техническим обслуживанием или заменой деталей, либо если изделие переоборудуется для другой функции.

**Дополнительные указания по технике безопасности**

**Безопасное обращение с аккумулятором**



**ОПАСНО! Опасность пожара!**

**В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемой, жаропрочной, и непроводящей поверхности.**

**Контактные клеммы нельзя замыкать накоротко.**

**Удалите от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы.**

**В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.**

При появлении дыма или пламени немедленно отсоедините зарядное устройство от электросети.

Для зарядки аккумулятора пользуйтесь только оригинальным GARDENA зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к неподдающимся ремонту повреждениям аккумулятора и даже вызвать возгорание.

Используйте аккумуляторное изделие GARDENA исключительно с оригинальными аккумуляторами GARDENA.

Не заряжайте сторонние аккумуляторы. Опасность возгорания и взрыва!

В случае возгорания тушите пламя средствами пожаротушения, снижающими концентрацию кислорода.



**ОПАСНО! Опасность взрыва!**

**Защищайте аккумуляторы от действия жары и огня. Не кладите аккумуляторы на нагревательные приборы и не оставляйте их на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.**

**Не эксплуатируйте их во взрывоопасных атмосферах, например, вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или скоплений пыли. При использовании аккумуляторов возможно образование искр, которые могут воспалить пыль или пары.**

Проверяйте сменный аккумулятор перед каждым использованием. Перед каждым использованием производите визуальную проверку аккумулятора. Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Не отправляйте его по почте. Дополнительную информацию вы можете получить в местном предприятии по удалению отходов.

Не используйте аккумулятор в качестве источника тока для других изделий. Существует угроза травмирования. Используйте аккумулятор исключительно для предусмотренных изделий GARDENA.

Заряжайте и используйте аккумулятор только при температурах окружающего воздуха от 0 °С до 40 °С. После длительного применения дайте аккумулятору остыть.

Регулярно проверяйте кабель зарядки на признаки повреждений и старения (хрупкость). Используйте кабель исключительно в исправном состоянии.

Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумулятор при температурах свыше 45 °С или под прямыми солнечными лучами. В идеале аккумулятор следует хранить при температурах ниже 25 °С, чтобы исключить его быстрый саморазряд.

Не подвергайте аккумулятор воздействию дождя или влаги. При попадании воды внутрь аккумулятора возрастает риск удара током.

Содержите аккумулятор в чистоте, прежде всего его вентиляционные щели.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени (зимой), полностью зарядите аккумулятор, чтобы предотвратить глубокий разряд.



Во избежание злоупотреблений и несчастных случаев не храните аккумулятор в изделии.

Не храните аккумулятор в помещениях, в которых могут возникнуть электростатические разряды.

#### Электрическая безопасность



#### ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

В случае аварии снимите аккумулятор.

Выключайте изделие при опорожнении бачка для воды.

#### Личная безопасность



#### ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Проверьте изделие перед применением.

Не применяйте поврежденное изделие, в особенности при наличии трещин на корпусе.

Осторожно: Не подвешивайте мойку высокого давления.

Не погружайте изделие в жидкость.

Эксплуатируйте машину только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

Во избежание повреждений при чистке окрашенных поверхностей не приближайте форсунку ближе 30 см.

Во избежание повреждений не очищайте автомобильные покрышки, лакокрасочные покрытия или чувствительные поверхности, например, древесину.



#### ОПАСНО!

#### Увечья и повреждение изделия!

→ При транспортировке учитывайте вес изделия.

→ Сбросьте давление в системе, прежде чем Вы отсоедините напорный шланг от мойки высокого давления или распылителя.

Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты.

Всегда носите средства защиты глаз.

Средства защиты, например, перчатки, нескользящая защитная обувь или средства защиты слуха, используемые в определенных условиях, снижают опасность травмирования.

Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты, что гарантирует надежное рабочее состояние изделия.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Во время работы и транспортировки обращайтесь особое внимание на угрозу для других людей.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

Применяйте изделие только с чистой водой. Не добавляйте в воду никаких добавок. Загрязнения в воде могут повредить насос и принадлежности.

Не работайте с изделием в мороз.

## 2. МОНТАЖ



#### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Травмирование глаз и тела струей воды под давлением.

→ Снимайте аккумулятор перед монтажом изделия.

#### Монтаж опорной стойки [Рис. А1]:

1. Задвиньте опорную стойку ① в крепления штанги ②.  
Убедитесь, что опорная стойка ① вставлена полностью и что отверстия в опорной стойке выровнены по отверстиям креплений штанги.
2. Вставьте винты ③ в отверстия креплений штанги.

3. Затяните винты ③ отверткой.  
Убедитесь, что винты полностью затянуты.

#### Монтаж штанги [Рис. А2]:

1. Задвиньте штангу ④ в крепления штанги ⑤.  
Убедитесь, что штанга ④ полностью вставлена и что отверстия в штанге совмещены с отверстиями креплений штанги.
2. Вставьте винты ⑥ в отверстия креплений штанги.
3. Затяните винты ⑥ отверткой.  
Убедитесь, что винты полностью затянуты.

#### Монтаж напорного шланга и распылителя [Рис. А3/А4/А5/А6]:



#### ОПАСНО!

→ Изделие разрешается применять только с полностью смонтированными напорным шлангом и распылительным копьем.

#### В комплекте имеются 2 насадки:

- Плоская форсунка
- Пистолет для полива

#### Следующие насадки доступны в качестве принадлежностей:

- GARDENA Плоская щетка AquaClean Li арт. 9842
- GARDENA Вращающаяся форсунка AquaClean Li арт. 9843

Принадлежности можно хранить в сетке на задней стороне мойки высокого давления.

1. Наденьте переднее копые ⑦ на ручной распылитель ⑧ и поверните его против часовой стрелки до щелчка в соединении (байонетный замок).
2. Оттяните кольцо ⑨ быстроразъемного соединения назад, установите требуемую насадку ⑩ на переднее копые ⑦ и отпустите кольцо ⑨.
3. Оттяните фиксирующий рычаг ⑪ вниз и задвиньте напорный шланг ⑫ до упора в ручной распылитель ⑧.
4. Снова отведите фиксирующий рычаг ⑪ вверх, чтобы зафиксировать напорный шланг ⑫.
5. Сначала оттяните накидную гайку ⑭ напорного шланга ⑫.
6. Затем задвиньте напорный шланг ⑫ до упора в напорный патрубок ⑬ мойки.
7. Завинтите накидную гайку ⑭ по часовой стрелке.

**Внимание! Перед демонтажом напорного шланга или ручного распылителя в выключенном состоянии нажмите на пусковой рычаг, чтобы сбросить остаточное давление в системе.**

#### Подготовка подачи воды:

**Вы можете подавать воду из прилагаемого бачка для воды или из водоразборного крана.**

#### Подача воды из бачка для воды [Рис. А7/А8]:

Бачок для воды можно снять для заливки в него воды.

1. Отвинтите крышку ⑭ и заполните бачок для воды ⑮ водой (до 14 литров).
2. Снова завинтите крышку ⑭. Убедитесь, что уплотнение ⑯ правильно вставлено в крышку ⑭.
3. Установите бачок для воды ⑮ на мойку высокого давления.
4. Нажмите на блокировки ⑰ с обеих сторон вниз до щелчка в соединении.

→ Отбор воды возможен только до метки „мин.“.

В наклонном положении бачок для воды пропускает воду.

→ Носите полный бачок для воды за ручку сверху.

#### Подача воды из водоразборного крана [Рис. А9]:

- Мин. размер шланга составляет 1/2" / 13 мм.
- Макс. допустимое давление воды в водоразборном кране составляет 6 бар.

1. Подсоедините водозаборный шланг ⑰ к соединительному крану ⑱ впуска воды в мойку высокого давления.
2. Соедините водозаборный шланг ⑰ с водоразборным краном ⑲. Убедитесь, что водозаборный шланг не подтекает.
3. Откройте водоразборный кран.

**Внимание:** После завершения чистки отсоедините мойку высокого давления от водоразборного крана.

### 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Травмирование глаз и тела струей воды под давлением.

→ Снимайте аккумулятор перед настройкой или транспортировкой изделия.

#### Зарядка аккумулятора [Рис. 01/02]:



**ВНИМАНИЕ!**

Перезаряд приводит к повреждению аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора.

→ Убедитесь, что вы используете правильное сетевое напряжение.

В комплект GARDENA Мойки высокого давления аккумуляторной арт. 9341-55 аккумулятор не входит.

В состоянии поставки аккумулятор не вставлен в изделие.

Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне зарядки, а процесс зарядки можно прервать в любое время без повреждения аккумулятора (нет эффекта памяти).

1. Откройте заслонку ②.
2. Нажмите на обе кнопки разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑥ из ответной части аккумулятора ①.
3. Подключите сетевой кабель ④ к зарядному устройству ③.
4. Подключите сетевой кабель ④ к розетке 230 В.
5. Подключите кабель зарядки аккумулятора ⑤ к аккумулятору ⑥.

Если контрольный индикатор зарядки ⑤ на зарядном устройстве раз в секунду мигает зеленым цветом, то аккумулятор заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки ⑤ на зарядном устройстве постоянно светится зеленым цветом, то аккумулятор полностью заряжен

(Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

6. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
7. Когда аккумулятор ⑥ полностью зарядится, отсоедините аккумулятор ⑥ от зарядного устройства ③.
8. Отсоедините зарядное устройство ③ от розетки.

#### Индикатор зарядки аккумулятора [Рис. 03]:

Индикатор зарядки аккумулятора во время зарядки:

Заряжено на 100 %	①, ② и ③ светятся
Заряжено на 66 – 99 %	① и ② светятся, ③ мигает
Заряжено на 33 – 65 %	① светится, ② мигает
Заряжено на 0 – 32 %	① мигает

Индикатор зарядки аккумулятора при работе:

→ Нажмите кнопку ① на аккумуляторе.

Заряжено на 66 – 99 %	①, ② и ③ светятся
Заряжено на 33 – 65 %	① и ② светятся
Заряжено на 11 – 32 %	① светится
Заряжено на 0 – 10 %	① мигает

#### Пульт [Рис. 04]:

**Кнопка Вкл/Выкл:**

→ Нажмите кнопку Вкл/Выкл ⑤ на пульте.

Когда мойка высокого давления включена, светодиод Вкл ⑤ светится.

Если мойка высокого давления не используется, она автоматически выключается через 5 минут.

**Кнопка Soft-Clean:**

→ Нажмите кнопку Soft-Clean ⑥ на пульте.

Если активирован режим Soft-Clean, светится светодиод ⑥.

Режим Soft-Clean снижает давление распыления для чистки чувствительных поверхностей. Дополнительно при этом увеличивается время работы от аккумулятора.

#### Рабочая позиция [Рис. 05]:

Мощность разделена на нормальный режим и режим Soft-Clean.

Нормальный режим идеален для чистки плитки пола, садовой мебели и инструментов, велосипедов и т.п. Держите при этом копье под углом ок. 45°. Будьте осторожны при работе вблизи растений. Сильная струя воды может повредить растения.

Режим Soft-Clean снижает число оборотов мотора для увеличения времени работы от аккумулятора. Он идеален для чистки чувствительных поверхностей.

#### Запуск мойки высокого давления [Рис. 04/06/07/08]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

#### Запуск:

Изделие оснащено предохранительным устройством (пусковой рычаг с защитной блокировкой), которое предотвращает случайное включение изделия.

1. Откройте заслонку ②.
2. Вставьте аккумулятор ⑥ в ответную часть аккумулятора ① до щелчка фиксатора.
3. Прижимайте заслонку, пока она не защелкнется.
4. Нажмите кнопку Вкл/Выкл ⑤ на пульте ④ пока светодиод Вкл ⑤ не загорится зеленым цветом.  
Мотор кратковременно запустится, пока не будет достигнуто рабочее давление. После этого мотор снова останавливается и мойка высокого давления готова к запуску.
5. Удерживайте копье ⑦ одной рукой.
6. Удерживая ручной распылитель ⑧ другой рукой, нажмите на защитную блокировку ① с левой стороны и потяните пусковой рычаг ②.  
Мойка высокого давления запускается.

#### Остановка:

1. Отпустите пусковой рычаг ② и нажмите на защитную блокировку ① с правой стороны.  
Мойка высокого давления останавливается.
2. Нажимайте кнопку Вкл/Выкл ⑤ на пульте ④, пока не погаснет светодиод Вкл ⑤.
3. Нажмите на обе кнопки разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑥ из ответной части аккумулятора ①.

### 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Травмирование глаз и тела струей воды под давлением.

→ Снимайте аккумулятор перед техническим обслуживанием изделия.

#### Чистка мойки высокого давления [Рис. M1]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очистите вентиляционные щели ② мягкой щеткой (не используйте отвертку).
2. После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки грязи с мест подключения.
3. Промойте бачок чистой водой.

#### Очистка фильтра [Рис. M2]:

Необходимо регулярно очищать фильтр.

1. Отвинтите соединительный кран ⑩.
2. Снимите фильтр ⑥, например, пинцетом за поясик ⑥а.

- Очистите фильтр (26) под струей воды.
- Очистите крепление фильтра (27).
- Вновь полностью вдавите фильтр (26) обратно в крепление фильтра (27). Убедитесь, что уплотнение (28) установлено в правильном положении.
- Снова завинтите соединительный кран (18) в мойку высокого давления. Убедитесь, что уплотнение (28) находится в соединительном кране (18).

**Мойка высокого давления должна работать только с фильтром.**

#### Чистка уплотнения [Рис. А7]:

- Вывинтите крышку (14).
- Снимите уплотнение (25).
- Очистите уплотнение (25) под струей воды.
- Очистите вентиляционное отверстие в крышке (14) под струей воды.
- Снова установите уплотнение (25) в крышку (14).
- Снова навинтите крышку (14) на бачок для воды (15).

#### Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

#### Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

## 5. ХРАНЕНИЕ

#### Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

- Снимите аккумулятор.
- Зарядите аккумулятор.
- Очистите мойку высокого давления, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Храните мойку высокого давления, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

#### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

#### Утилизация аккумулятора:

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.



#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

- Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
- Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
- Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
Травмирование глаз и тела струей воды под давлением.

→ Снимайте аккумулятор перед устранением неисправностей в изделии.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Мойка не запускается	Аккумулятор вставлен в крепление аккумулятора не полностью.	→ Полностью вставьте аккумулятор в крепление аккумулятора до щелчка фиксатора.
	Светодиод выключен.	→ Нажмите кнопку Вкл/Выкл.
Мойка не перекачивает или почти не перекачивает воду	Уровень воды в бачке ниже метки „мин“.	→ Заполните бачок водой.
	Воздух в системе.	→ Нажимайте на пусковой рычаг ок. 15 сек. пока не восстановится давление воды.
Мотор не останавливается	Бачок для воды пуст.	→ Заполните бачок водой.
	Фильтр забит.	→ Очистите фильтр.
	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Падение давления при работе	Уплотнение загрязнено.	→ Очистите уплотнение.
	Фильтр загрязнен.	→ Очистите фильтр.
Вода плохо отсасывается из бачка для воды	Уплотнение загрязнено или отсутствует	→ Очистите уплотнение или установите уплотнение.
	Фильтр загрязнен.	→ Очистите фильтр.
Мойка останавливается светодиод Ошибка (16) на пульте мигает [Рис. Т1]	Перегрев.	→ Дайте остыть изделию и аккумулятору.
Мойка останавливается и светодиод Ошибка (16) на аккумуляторе мигает [Рис. Т2]	Недостаточное напряжение.	→ Зарядите аккумулятор.
	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от 0 °С до 40 °С.
Светодиод неисправности (16) на аккумуляторе светится [Рис. Т2]	Сбой аккумулятора/Дефект аккумулятора.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.
Контрольный индикатор зарядки (17) на зарядном устройстве не загорается [Рис. Т3]	Зарядное устройство или кабель зарядки подключены неправильно.	→ Правильно подключите зарядное устройство и кабель зарядки.
Контрольный индикатор зарядки (17) на зарядном устройстве быстро мигает (4 раза в секунду) [Рис. Т3]	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от 0 °С до 40 °С.
Светодиод Ошибка (16) на зарядном устройстве мигает [Рис. Т3]	Сбой аккумулятора.	→ Снимите аккумулятор и проверьте, используете ли вы оригинальный GARDENA аккумулятор.
Светодиод Ошибка (16) на зарядном устройстве светится [Рис. Т3]	Слишком высокая температура в зарядном устройстве.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мойка высокого давления аккумуляторная	Ед.изм.	Значение (арт. 9341)
Номинальное давление / Макс. давление	МПа	6 / 9
Макс. подводимое давление	бар	6
Номинальный расход / макс. расход	л/мин.	3,8 / 4,5
Объем бачка для воды	л	14
Вес (с аккумулятора)	кг	8,4
Уровень звукового давления $L_{pA}^{(1)}$ Погрешность $K_{pA}$	дБ (А)	80 3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{(2)}$ : измеренный / гарантированный Погрешность $K_{WA}$	дБ (А)	90 / 91 0,66
Вибрация на рукоятке $a_{hw}^{(1)}$ Погрешность $K_a$	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup> EN 60335-2-79 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор/ умный аккумулятор BLi-40	Ед.изм.	Значение (арт. 9842/19090)	Значение (арт. 9843/19091)
Макс. напряжение аккумулятора	В (пост.)	40 (макс. начальное напряжение без нагрузки на батарею составляет 40 В, номинальное напряжение составляет 36 В)	40 (макс. начальное напряжение без нагрузки на батарею составляет 40 В, номинальное напряжение составляет 36 В)
Емкость аккумулятора	Ач	2,6	4,2
Время зарядки аккумулятора 80%/100% (примерно)	мин.	65 / 90	105 / 140

Зарядное устройство аккумулятора QC40	Ед.изм.	Значение (арт. 9845)
Напряжение	В (пер.)	230
Частота сети	Гц	50
Номинальная мощность	Вт	100
Выходное напряжение	В (пост.)	42
Макс. выходной ток	А	1,8

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA сменный аккумулятор BLi-40/100; BLi-40/160	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 9842/9843
GARDENA Умный аккумулятор BLi-40/100; BLi-40/160	Умный аккумулятор для умной системы.	арт. 19090/19091
GARDENA Зарядное устройство аккумулятора QC40	Для зарядки GARDENA аккумулятора BLi-40.	арт. 9845
GARDENA Плоская щетка AquaClean Li	Для очистки больших площадей без разбрызгивания.	арт. 9842
GARDENA Вращающаяся форсунка AquaClean Li	Для особо сложных загрязнений (замшелые или ветхие поверхности).	арт. 9843

## 9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

### Изнашиваемые детали:

Фильтр является изнашиваемой деталью и исключен из гарантии.

### Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



**Серийный номер:** A837

A	8*	37
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

\* Последняя цифра года выпуска 2018 (четвертый знак).



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμοιόμενες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot nopirca, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku Hochdruck-Reiniger</b> <b>Battery High Pressure Washer</b> <b>Nettoyeur haute pression à batterie</b> <b>Accuhogedrukreiniger</b> <b>Batteridrivnen högtryckstvätt</b> <b>Accu højtryksrensner</b> <b>Akkupainepesuri</b> <b>Pulitore ad alta pressione a batteria</b> <b>Limpador de alta presión con Akku</b> <b>Limpador de alta pressão a bateria</b> <b>Akumulatorowa myjka wysokociśnieniowa</b> <b>Akkumulátoros nagynyomású tisztító</b> <b>Akkumulátorový vysokotlaký čistič</b> <b>Ακкумуляτοροών υψηλοτακωνών πιστωρις</b> <b>Ακкумуляτορски високотлачни čistilnik</b> <b>Baterijski visokotlačni čistač</b> <b>Curățător cu înaltă presiune cu acumulator</b> <b>Аккумуляторна водоструйна машина</b> <b>Akuga kõrgsurverühasti</b> <b>Akkumulátorinis didelio slėgio valymo įrenginys</b> <b>Ar akumulaturo darbināms augstspiediena tīrītājs</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60331-1</b> <b>EN 60335-2-79</b></p>	<p><b>Ladegerät / Charger</b> <b>Art. 9845:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p>	<p><b>Akku / Battery:</b> <b>EN 62133</b></p>	
<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluids niveau: Ljudnivå: Støjniveau: Åänitaso: Niveau acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Pozioni haľasu: Zajszint:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterat mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált</p>	<p>Hladina hluku: Hladina hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p>	<p>naměřená / zaručená nameraná / zaručená μετρημένο / εγγυημένο izmjerena / zaotroćena mjerenja / zajamčena măsurat / garantat izmerno / garantirano mōdētut / garantērtut ismatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>	<p><b>90 dB(A) / 91 dB(A)</b></p>	
<p>Product type: Type de produit: Product type: Type de produit: Product type: Type de produit: Tuotetyypit: Tipo adl prodotto: Tipo de producto: Tipo de producto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Réfarence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy:</p>	<p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numis: Artikula numurs:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p>	<p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada razumeta CE-ženku: CE-mārķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p><b>AquaClean Li-40/60</b></p>	<p><b>9341</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm, 01-12-2018 Ulm, 2018.12.01. Ulm, 01.12.2018</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com